

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Rev 0|01.2023

### DZ-M148 REMORCA 600kg EXTENSIE LATERALA 180mm

### DZ-M149 REMORCA 600kg EXTENSIE INALTIME 150mm

ATENȚIE! Remorca nu este omologată și echipată pentru circulația pe drumurile publice.

#### ▶ DZ-M148



#### ▶ DZ-M149



**DETOOLZ**  
SMART WORK



**CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!**  
NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI!  
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

RO

**CUPRINS :**

<b>1.INFORMAȚII GENERALE</b>	.....	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	.....	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI	.....	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	.....	4
<b>2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b>	.....	5
2.1.PRECAUȚII GENERALE	.....	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ	.....	6
2.3.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR	.....	6
<b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	.....	7
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-M148	.....	8
3.2.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-M149	.....	9
3.3.SPECIFICAȚII TEHNICE DZ-M148;DZ-M149	.....	10
<b>4.INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE</b>	.....	10
4.1.ASAMBLAREA REMORCII	.....	10
4.2.ÎNȚREȚINEREA	.....	11
<b>5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA</b>	.....	12
<b>6.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>	.....	13
<b>7.CERTIFICAT DE GARANȚIE conform OUG nr. 140/2021</b>	.....	14

*În numele echipei noastre, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială:*

*GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro*

*Stimate client,*

*Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.*

*GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

*Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:*

**“DZ-M148 REMORCA 600kg EXTENSIE LATERALA 180mm  
DZ-M149 REMORCA 600kg EXTENSIE INALTIME 150mm”**

*În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință. Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.*

*Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.*

*Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.*

*GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
email: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro  
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474*

RO

01

**INFORMAȚII**

În cazul unor informații particulare.

**INFORMAȚII GENERALE****1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

**1.2. Utilizarea și scopul manualului**

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

**1.3. Simbologia utilizată**

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

**ATENȚIE**

În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

**ATENȚIE**

Atenționare pentru situații cu potențial pericol

**PERICOL GENERAL**

Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.

**INTERVENȚIE MECANICĂ**

Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.

**PRIM AJUTOR**

Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

**PERICOL**

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

RO

GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro); [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474

02

**INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

**DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm si DZ-M149 Remorca 600Kg extensie in inaltime 150mm**

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.

Înainte de a lucra cu remorca, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare. Nu permiteți persoanelor terțe și copiilor să lucreze cu dispozitivul. Nu folosiți dispozitivul într-o zonă de lucru cu prezența persoanelor neautorizate, a copiilor și animalelor pentru că responsabilitatea pentru accidente și bunuri poartă utilizatorul echipamentului.

Înainte de a începe lucrul cu utilajul, citiți această manual de instrucțiuni. Păstrați-l pentru viitor, urmați recomandările pe care le conține, deoarece acest lucru vă va ajuta să evitați leziuni, precum și deteriorarea dispozitivului.

Familiarizați-vă cu mijloacele de control ale remorcii și funcțiile respective. În cazul unor circumstanțe neprevăzute, operatorul trebuie să știe să oprească de urgență.

Operatorul trebuie să fie într-o stare fizică și mentală bună, ar trebui să fie în măsură să ia decizii rapid, dacă este necesar. Este interzis lucrul cu remorca după consumul de alcoolul, a drogurilor sau a medicamentelor care pot încetini reacția.

Remorcile DETOOLZ sunt folosite pentru transportul diferitelor materiale, obiecte și unelte în conexiune cu motoculcotoarele

Sunt remorci destinate utilizării numai pentru transport tehnologic, nu și pentru transportul de persoane.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadevrate conduce la pierderea garanției.

**2.2. Securitate personală**

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați remorca **DZ-M148 sau DZ-M149**

Purtați îmbrăcăminte de lucru care să ofere protecție, precum pantaloni lungi, încălțăminte de siguranță, mănuși de protecție rezistente, cască de protecție, mască de protecție pentru față sau ochelari de protecție pentru ochi și dopuri de calitate pentru urechi ori alt echipament de protecție a auzului împotriva zgomotelor.

Pornirea utilajului trebuie efectuată conform instrucțiunilor din acest manual. Asigurați-vă că păstrați distanța sigură între picioare și elementele în mișcare a echipamentul. Nu poziționați picioarele sub elementele rotative. Purtați mănuși speciale pentru protecția mâinilor și pantofi de protecție, nu lucrați cu remorca în încălțăminte deschisă.

**ATENȚIE!-Păstrați remorca curata. Inspectați cu atenție înainte de fiecare utilizare.**

**ATENȚIE**

**ATENȚIE! Remorca nu este omologată și echipată pentru circulația pe drumurile publice.**

RO

02



## PERICOL

**Lucrați cu atenție - dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.**

1. Monitorizați locația corectă a dispozitivului pe pante.
2. Nu executați lucrări pe pante abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.
3. NU încărcați remorca cu o greutate ce depășește sarcina maximă admisă.
4. NU depășiți viteza maximă admisă.
5. La încărcare, încărcătura va fi distribuită uniform și asigurată împotriva alunecării, rasturnării. Încărcătura amplasată lateral sau prea înalt poate duce la răsturnarea remorcii în curbă sau la denivelări.
6. Distribuirea greutății în bena față de osie.



- Conduceți cu o viteză moderată. Rămâneți în limita capacității dvs. de a controla vehiculul;
- Faceți opriri ocazionale pe traseu pentru a verifica încărcătura și fixarea acesteia.
  - Evitați să opriți brusc. Dacă remorca începe să vibreze este necesar să reduceți viteza într-un mod lent.
  - Încetiniți pe drumurile cu gropi și la traversările de cai ferate;
  - NU folosiți remorca pe un drum cu denivelări mai mari de 5cm sau înclinare mai mare de 5 grade.
  - Luați curbele larg, permițând viraje ample. Încetiniți înainte de a intra într-o curbă.

- Permiteți o distanță suficientă în cazul frânării cauzată de sarcina suplimentară a remorcii;
- Înainte de a da cu spatele, coborâți și asigurați-vă că vedeți locul în care veți face manevra.
  - Când dați cu spatele, manevrați cu viteza mică și evitați cabrarea (bascularea).



## ATENȚIE

Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte de grădină măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de vătămare corporală.

## 2.3. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR



## PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți remorca. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

RO

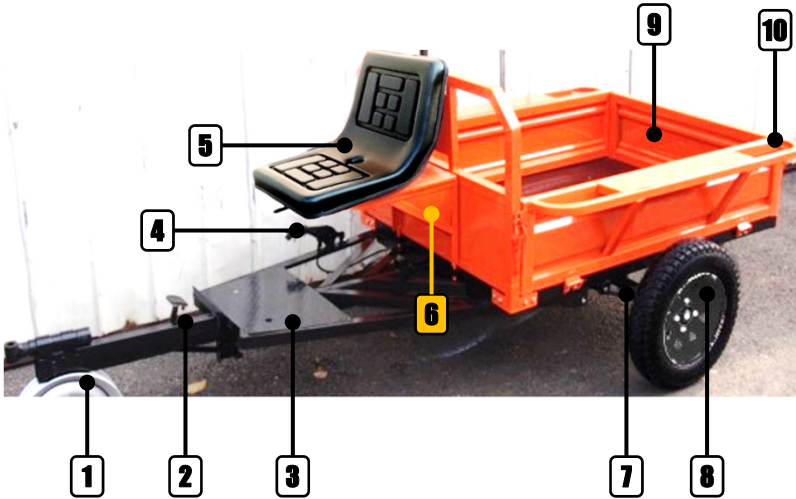
03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-M148

**DETOOLZ**  
SMART WORK

DZ-M148 Remorca 600Kg  
extensie laterala 180mm



Lista componentelor

Nr.	Descriere
1.	Protap
2.	Pedala frana
3.	Suport picioare
4.	Maneta frana de urgenta
5.	Scaun
6.	Suport scaun cu lada de scule
7.	Osie +arcuri lamelare
8.	Roata
9.	Bena
10.	Extensie laterala

RO

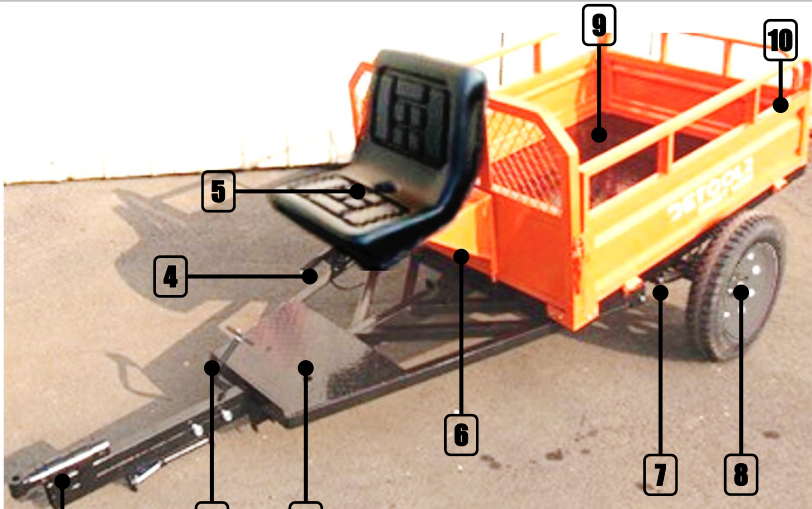
03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.2. Descrierea produsului DZ-M149

**DETOOLZ**  
SMART WORK

DZ-M149 Remorca 600Kg  
extensie inaltime 150mm



1

Lista componentelor

Nr.	Descriere
1.	Protap
2.	Pedala frana
3.	Suport picioare
4.	Maneta frana de urgenta
5.	Scaun
6.	Suport scaun cu lada de scule
7.	Osie +arcuri lamelare
8.	Roata
9.	Bena
10.	Extensie inaltime

RO



## 3.3. Specificații tehnice DZ-M148; DZ-M149

Produsul **DZ-M148; DZ-M149** ales de către dumneavoastră vă va ușura mult munca. Produsul are dimensiuni reduse, este ușor, multifuncțional și foarte eficient în munca agricolă și în zootehnie.

Este un produs destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte.

**ATENȚIE!** Remorca nu este omologată și echipată pentru circulația pe drumurile publice.

Cod	DZ-M148	DZ-M149
Denumire	Remorca 600Kg extensie laterala 180mm	Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm
Model	Remorca motocultor	Remorca motocultor
Capacitate incarcare	600Kg	600Kg
Scaun	Da	Da
Lada pentru Scule	Da	Da
Basculare	Da, manual	Da, manual
Deschidere Obloane	90°	90°
Frana de mana	Da	Da
Sistem franare	Mecanica cu pedala	Mecanica cu pedala
Dimensiune roti	4.50-12	4.50-12
Presiune pneuri	1.5-2bar.max	1.5-2bar.max
Sistem suspensie	Arc lamelar	Arc lamelar
Dimensiune bena	1400x1000x300mm	1400x1000x300mm
Dimensiuni bena cu extensie in lateral	1400x1000x300mm + extensie (180mm)	n/a
Dimensiuni bena cu extensie in inaltime	n/a	1400*1000*300mm + extensie (150mm)
Dimensiune ecartament cu roti	1350mm	1350mm
Lungime totala	2900mm	2900mm
Cuplare remorca	Bolt (170mm)	Bolt (170mm)
Carlige pentu fixare marfa	Da	Da
Cric sprijin remorca	Da	Da
Reflector partea din spate (catadioptru)	Da	Da
Dotari	Lada trusa de scule; Carlige de fixare; Cric rabatabil;	Lada trusa de scule; Carlige de fixare; Cric rabatabil;


04


## INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

### 4.1. Asamblarea remorcii

Deschideți pachetele și îndepărtați cu atenție ambalajul.

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru. Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune aparatul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertizări, există pericol de vătămare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție echipamentul, ați montat corespunzător toate reperaile.

	<b>ATENȚIE</b>
<p>Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungii, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!</p>	

	<b>ATENȚIE</b>
<p>Toate șuruburile trebuie să fie bine strânse.</p> <p>În orice corp solid există forțe interioare, de structură, care asigură păstrarea formei și dimensiunilor corpului. Dacă un corp este solicitat mecanic în interiorul său apar niște forțe interioare suplimentare, care caută să se opună tendinței de deformare a corpului.</p> <p>Prin urmare este necesar ca greutatea din accesoriu sa fie egal distribuită luând in calcul toate elementele (greutatea utilizatorului, puterea si greutatea utilajului tractant, etc.), pentru a evita deformarea accesoriului sau accidente neprevăzute.</p>	

Inainte de fiecare utilizare verificati daca :

- Toate asamblările filetate sunt strânse corespunzător
- Presiunea în pneuri este corespunzătoare(max.1,5-2bar)
- Obloanele să fie fixate corespunzător
- Frâna funcționează corespunzător
- Cuplarea la motoutilaj să fie corespunzătoare si asigurată.

RO

## 04

## 4.2. Intretinerea remorcii

Verificare/intreținere	Funcția verificată	La fiecare utilizare	Lunar	La fiecare 100h sau la 3 luni	La fiecare 500h sau la 6 luni
Presiunea în pneuri	Verificarea presiunilor din pneuri conform specificațiilor/ajustare	O			
Strângerea șuruburilor	Verificarea cuplurilor de strângere /ajustare	O			
Starea ansamblului de acționare frână	Verificarea conexiunilor și a legăturilor /ajustare		O		
Starea jantelor	Identificarea urmelor de lovituri sau ovalizări			O	
Starea saboților de frana	Testarea frânei și reglarea acestora dacă este necesar			O	
Starea rulmenților și a fuzetelor	Verificarea uzurilor și a deteriorărilor apărute / remediere / lubrefiere				O
Starea tamburilor	Verificarea ovalității și a uzurii / remediere / înlocuire				O
Starea cuplării	Verificarea prinderii cuplei și a jocului între cupla și bolțul de cuplare				O

## 5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### Depozitare

Nu depozitati remorca in locuri expuse la actiunea directa a intemperiiilor.

### Eliminare produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite. Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație. Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele împreună cu deșeurile menajere! Echipamentele care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu normele de protecție a mediului în vigoare.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile. Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția. Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime, care pot fi reciclate la randul lor.



06

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului .....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
2. Adresa producătorului ..... Depozitul Central Stefanestii de Jos,  
Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Judetul Ilfov, România
3. Denumire produs .....DZ-M148 REMORCA 600kg EXTENSIE LATERALA 180mm  
DZ-M149 REMORCA 600kg EXTENSIE INALTIME 150mm
4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-M148;DZ-M149.



**SC GOLDEN FISH SRL**, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria raspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsele

**“DZ-M148 REMORCA 600kg EXTENSIE LATERALA 180mm si  
DZ-M149 REMORCA 600kg EXTENSIE INALTIME 150mm“**

care fac obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2014/30/UE ,EN 709:1997+A4:2009 , EN ISO 14982:2009, 2006/42/CE, 017/656/CE

(Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL  
Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos,  
Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , Romania,  
email: service@ micul-fermier.ro,  
Tel: +40 751 098 855

Nume și prenumele  
persoanei împuternicite: ian. 2023

Păstrăv Gabriel Constantin



(Semnatura si stampila)

RO

07

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Denumirea produsului .....	Model/Serie .....
Nr. factură .....	Data cumpărării .....
Vânzător .....	Magazin .....
Adresa magazin .....	
Numele cumpărătorului .....	
Adresa cumpărătorului .....	
	Semnătură Cumpărător .....

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".

să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE MICUL-FERMIER, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs DETOOLZ marca a grupului Micul Fermier.

Garanția legală de conformitate

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani!

Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului\*,

\*prin „produs” se înțelege „bun” conform OUG nr. 140/2021<sup>1</sup>

Perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital în cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare-cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este de:

2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);

5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);

Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital – pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani (art. 9 (4) din OUG nr. 140/2021).

**\*Ordonanță de urgență 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri  
Remedii incluse în garanția legală de conformitate conform OUG nr. 140/2021  
(vă rugăm să aveți în vedere prevederile de mai jos)**

Micul Fermier garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr. 140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr. 140/2021.

În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii - art. 11 (1).

Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsură corectivă în cazul în care neconformitatea bunurilor este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice - art. 11 (7).

Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproportionale, luând în considerare toate circumstanțele (ex. valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator)

art. 11 (2).

Instalarea incorectă a bunurilor (art. 7).

Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor, în oricare din următoarele situații:

instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;

14

RO

## CERTIFICAT DE GARANTIE

instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor deficiențe în instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital.

### Proba neconformității.

Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile (inclusiv cele cu elemente digitale) au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității - art. 10 (1).

În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

### Remediere prin reparație.

În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele de garanție legală se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator - art. 12 (6).

### Remediere prin înlocuire.

În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs - art. 12 (7).

### Reducerea prețului și încetarea contractului.

Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri - art. 11(4):

vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;

se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;

neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;

vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii - art. 11(6).

Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate - art. 13.

### Încetarea contractului:

nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;

poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;

determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;

determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezii prezentate de consumator că bunurile au fost returnate; vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă

modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.

Garanția legală pentru vicii ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

## UNITĂȚILE SERVICE ALE "MICUL FERMIER" EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat			Reparația curentă și/sau componenta înlocuită	Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului	Cauza întârzierii			SERVICE	CLIENT

**CONDIȚII SUPPLEMENTARE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE:**

Pentru orice defecțiune aparută în perioada de garanție legală, apălați la vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro) contact@micul-fermier.ro Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474.

Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația. Garanția acoperă repararea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca neconforme în sensul OUG nr. 140/2021 (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service Arctic.

Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat lipsa de conformitate către vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct prin Call Center Arctic).

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții - art. 12(1)-(5) din OUG nr. 140/2021:

- fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

**Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost :**

- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

**PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ÎN URMĂTOARELE CAZURI:**

- Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescise.
- Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care transportul e asigurat de vânzător sau sub responsabilitatea acestuia).
- Garanția nu se acordă subansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina exclusivă a consumatorului.
- Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
- Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
- Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
- Produsul a suportat intervenții (reparații), modificări din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).**

În cadrul acestui proces, Micul Fermier vă prelucurează date cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor. Pentru informații complete despre modul în care vă prelucrăm datele, precum și despre drepturile dumneavoastră, vă rugăm să consultați accesând [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

www.micul-fermier.ro

**GOLDEN FISH SRL**

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, Romania

email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)

Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474